

EUGENIO LEVI MORTERA
EPIGRAMMI DI MARZIALE
IN "SALSA ROMANESCA"



EPIGRAMMI DI MARCO VALERIO MARZIALE

Rifacimento in salsa romanesca di Eugenio Levi Mortera
Ripresi dalla versione poetica italiana di Alberto Mortera

PRESENTAZIONE (I° - 16)

Fra 'st'epigrammi tu ne troverai
diversi brutti, certi nun c'è male,
e pochi belli; Allora esclamerai:
Li libbri, su pe giù, so tutti uguale.

A 'N LETTORE SVOJATO (X° - 1)

Chiami grosso 'sto libbro? Su coraggio
Comprelo uguale è sempre un bôn affare;
Un libro d'epigrammi cià er vantaggio
Che tu lo poi scorcià come te pare.

A 'NA CASTA LETTRICE (III° - 86)

Lo, so quello che cerchi, cerchi er verso salace,
la frase a doppio senso, lo so che a te te piace.
Trovanne in de 'sto libbro nun te sarà concesso;
però si provi a leggelo te piacerà lo stesso.

A CESARE DOMIZIANO (V° - 15)

De libbri d'epigrammi già cinque n'ho stampati
e li lettori nun se so lagnati,
puro si cò li versi l'ho sfottuti un tantino
dicenno "pane pane e vino vino",
Qualcuno ho messo in vista? Forse. Me ne dispiace?...
pe' gnente; e gnente vojo. Scrivo perché me piace.

'N OMO PREVIDENTE (VII° - 3)

Si te manno er libbro mio
tu me manni er libbro tuo.
Ma nun sai si quanto è mejo
che se tenga ognuno er suo.

QUELLO CHE E' FATTO E' RESO (XI° - 107)

M'hai rimandato intatto er libbro mio
dicenno che l'hai leto e meditato;
Der libbro tuo, quando me l'hai mannato
feci così pur'io.

BOTTA E RISPOSTA (IV° - 72)

Voi in regalo 'sto libro? Ma sei ricco
comprelo dal libbraro e è bell'e fatto.
Dichi:- Spennece sordi? e che sò matto!
Io t'arrisponno allora:- E che so micco?.

LETTORI E CRITICI (IX° - 81)

Er lettore me loda a tutt'oltranza
mentre er poeta me darebbe fôco.
Pe' conto mio quann'offro 'na pietanza
me preme l'invitato mica er côco.

A 'N CRITICO LODATORE DER PASSATO (VIII° - 69)

Tu nun ciai torto
è giusto nun lo nego;
ma morì pe' piacette?...me ne frego.

GROSSO LIBBRO GRAN FLAGELLO (I° - 118)

Più de cento epigrammi s'è letto er sor Pasquale:
Che salute de fero!..che fibbra eccezionale!..

A 'N IMITATORE (VII° - 94)

Qualunque cosa scrivo subito me scimmiotti,
se tratti de tragedie, de liriche o strambotti,
nemmanco 'n epigramma me lassi scrive in pace
che puro tu ce provi e dichi che te piace.
Mò però m'hai stufato, mò basta amico mio,
a che rinunci? dimmelo, quello lo farò io.

A 'N DECLAMATORE PLAGIARIO (I° - 29)

Ciai 'na brutta abitudine, declami 'na poesia
la fai passà pe' tua sapenno ch'è la mia.
Si dichi chi è l'autore, sto zitto e nun me lagno,
si nun lo dichi, pagheme, armeno ce guadagno.

AVVERSARIO INNOCUO (III° - 9)

De me tu scrivi male, me l'ha detto più d'uno,
Scrive, scrive, che tanto nun te legge gnisuno.

AUTODIFESA (I° - 67)

Nel parlà so volgare e nun me freno!..
parlo de te..nun posso fanne a meno.

A 'N AMICO TROPPO BONO (II° - 71)

Si attacco a recità li versi mia
tu m'arisponni cò Trilussa e Belli.
Lo so da me che in fatto de poesia
io nun posso compète a petto a quelli.
Tu lo fai pe' amicizia lo capisco;
Ma dì li versi tua...lo preferisco.

A 'N POETASTRO (VIII° - 20)

Scrivi versi, però nun te ne frega
de leggeli alla gente;
Te dimostri così, caro collega,
comprensivo e prudente.

DONI CO' ACCOMPAGNAMENTI POETICI (VII° - 46)

Assieme a 'gni regalo me manni 'na poesia;
a dì che so entusiasta direbbe 'na bucia.
Tu scomodi le Muse, te stanchi, te scervelli;
me voi fà li regali?..manneme solo quelli.

OPERA INCOMPIUTA (XI° - 93)

O Muse dell'Olimpo dovete mette er lutto
a quer pôro poeta j'è annato a fôco tutto;
Li mobbili, li libri, nun c'è rimasto 'n ogna,
lui solo s'è sarvato..ma guarda che scarogna.

FAME E POESIA (VII° - 4)

-Me so ridotto un osso a forza de stà a dieta,
che posso fa?..consijeme.-Mettete a fa er poeta!..

COMMERCIO DE VERSI (XII° - 46)

Fanno versi e li vennono alli mejo offerenti;
Questi si che se chiameno poeti intelligenti.

A 'N FALSO ORATORE (I° - 97)

Parli si c'è caciara e in mezzo a gente
che nun te sta a sentì manco pe' gnente.
Tu della confusione n'approfitti:
chiacchiera mò che tutti stanno zitti.

LA MEJO SOLUZIONE (II° - 13)

L'avvocato è un tipo svejo,
vò li sordi a tutte l'ore:
A compà ma nun è mejo
che tu paghi er creditore?.

CONTINUITA' D'INTENTI (I° - 47)

Tizio faceva er medico
e mo fa er beccamorto;
Je voressi da torto?..

EFFETTI ISTANTANEI (V° - 9)

Stavo già mejo co' la malatia,
m'avete visitato in diciotto;
la febbre già se n'era annata via,
m'arimetto er termometro..trentotto..

EFFETTI FUNESTI (VI° - 53)

Sonò, ballò, cantò de bôn umore
e la matina doppo era spirato ;
me volete spiegà si come è stato?
-S'era insognato Amircare, er dottore.

A 'N BARBIERE CHE L'HANNO FATTO COMMENDATORE (VII° - 64)

Un noto e bravo barbitonsore
te l'hanno fatto commendatore.
Mò cò 'sto titolo vò annà in pensione
lassanno pettini, stecche e sapone.
Ma nun cià rendite 'sto caro amico,
senza le forbici nun vale un fico.
Nun po' fa er medico ne er professore,
è già decrepito pe' fa l'attore;
così che all'urtimo vòto er...forziere
dovrà rimettese a fa er barbiere.

A 'NO SCOCCIATORE (II° - 38)

Tu me domanni sempre si frutta er campicello?
A stà lì nun te vedo..Voi frutto più de quello?

A 'N DISPENSATORE DE BACI (II° - 10)

Solo co' mezzo labbro tu me baci,
'na sfiorata sarebbe sufficiente;
anzi, si voi che rimanemo amichi
nun me bacià pe' gnente.

A 'N MOLESTO NARRATORE DE SOGNI (VII° - 54)

De me te sogni brutto: e me lo giuri,
io sò costretto a famme li scongiuri.
Pè allontanà da me tutti 'sti mali
me sò vennuto pecore e majali.
Ma invece de sognà l'affari artrui
o veja, o sogna l'affaracci tui.

AMICIZIA FATALE (IV° - 24)

Quante amiche se fa Vera
Tante Iddio je n'ariccoje.
O Signore 'na preghiera:
-Falla amica de mì moje.

NOZZE INFAUSTE (VIII° - 43)

Lei se sposa e li mariti
li spedisce ar camposanto.
Puro lui, 'sto jettatore,
cò le moji fa altrettanto.
Si l'unisse er destino (e lo potrebbe)
un funerale solo basterebbe.

A 'N BELLIMBUSTO (II° - 58)

Sappi: elegante amico che me sfotti
senza riguardo avanti a tanta gente;
che li carzoni mia saranno rotti,
però er sartore nun m'avanza gnente

A 'N VAGHEGGINO (XI° - 64)

Che je scrivi alle more?...che je scrivi alle bionne?
chi sa?...sò che gnisuna te risponne.

A 'NA VANITOSA (I° - 64)

Sei giovane, sei ricca, sei graziosa,
sei più elegante d'una principessa;
peccato che t'esarti da te stessa,
credeme, a fa così sciupi 'gni cosa.

SCALTREZZA (VIII° - 79)

Pe' te certo è 'na gran pacchia
passeggià co' 'sta befana
tanto brutta e tanto anziana;
Tu figuri meno racchia.

CHIOME FINTE (VI° - 12)

- 'Sti capelli sò li mia-
fà 'na tizia ch'è pelata.
Nun ha detto 'na bucia:
la parrucca l'ha pagata.

A 'NA GUERCIA AMBIZIOSA (XII° - 23)

Te sei messa la parrucca
e 'gni dente l'hai comprato;
ma pe' l'occhio che ciai storto
er rimedio l'hai trovato?

A 'N AVARO CHE PROMETTE L'EREDITA' (X1° - 67)

Dichi:- Quanno sò morto
ciavrai l'eredità,
pe' mò è sortanto un sogno.
-Dio mio come se fà
che ciò tanto bisogno?

A 'N AMICO CARCOLATORE (XII° - 25)

Si te chiedo quadrini tu voi 'na garanzia,
che più nun te ne fidi della parola mia.
Alla vecchia amicizia io faccio appello invano;
tu nun cacci 'na lira, te serve er pegno in mano.
Va bè; ma assieme ar pegno te vojo da 'n consijo:
si un giorno, putacaso, dovessi annà in esijo,
da me, d'esse difeso, tu nun sarai più degno;
la parola da amico la dovrai chiede ar pegno.

A 'N AMICO POCO FRANCO (VI° - 20)

Quanno che stavo bene, amico mio,
eri disposto a damme er ben de Dio;
adesso che me trovo ne li guai
te cerco sempre e nun te trovo mai.

A 'N AMICO INGRATO

Me cerchi solo quanno c'è da piagne;
me fai sorbì le lacrime e le lagne;
ma er giorno che t'ariveno li sordi
de me e dell'amicizia te ne scordi.

CARITA' PELOSA (III° - 40)

Chi è più generoso! Dimme 'n po',
Tu che me presti sordi e che sei ricco;
o io, che puntuale micco micco
cò l'interessi poi te li riddò?

A 'N AVARO MANCATORE DE PAROLA (I° - 103)

Dicevi:- Si potessi avè un mijone
vorrebbe vive come 'n signorone.
Er mijone è arivato veramente
ma tu seguiti a vive da pezzente;
vesti male e la pila sopra er fôco
ce la metti de rado e magni poco.
Ma che parola ciai brutto imbrojone?
o vive bene, o sputa quer mijone.

OPERAZIONE INTELLIGENTE (I° - 75)

Voi che te presto venti? e che so scemo!..
Te ne regalo dieci e pari semo.

A 'NO SPRECONE (VII° - 98)

Compri senza costrutto
ma chi te lo fa fa?
Dovrai rivenne tutto
si un giorno voi campà.

A 'N PRODIGO (III° - 10)

Tù padre da persona intelligente
te dava un tanto ar giorno solamente.
Mò è morto, unico erede t'ha lassato;
povero fijo!..t'ha diseredato.

SFOGGIO DE COLTRI (II° - 16)

Nun è che tu stia male, te piace a fa er malato
pè mostrà quer lenzolo c'è tutto smerlettato.
Io me domanno e dico:-Pòì esse più frescone?
Pija er lenzolo mio, vedrai starai benone.

FASTO VANO (XII° - 50)

Ciai 'na villa ch'è piena de parchi e de giardini,
le funtanelle abbondano nascoste fra li pini,
vialetti fra li platani, chioschetti de verdura,
però la casa è piccola, manca l'attrezzatura
pe' organizzà le cene; e er peggio sai chedè?
nun trovi 'n angoletto pe facce un..separè.

A 'N FALSO ALTRUISTA (II° - 43)

Tu sempre vai dicenno.-Fra amichi è tutto uguale –
Ma la dichi a sproposito 'sta frase proverbiale;
fra me e te c'è 'n abisso; tu sei ricco sfonnato,
io nun ciò mai 'na lira e sò disoccupato.
Tu ciai 'na bella villa cò scale d'alabastro,
io dormo in una camera su un letto ch'è un disastro
e campo alla giornata vivenno da pezzente;
però tu fai l'indiano, nun t'accorgi de gnente,
magni, bevi, t'abuffi e a me manco 'n assaggio.
-Fra amichi è tutto uguale?..-ce vòle un bel coraggio!..

PAN PER FOCACCIA (X° - 16)

Prometti mari e monti a chi te piagne appresso:
Te credi che pur'io nun saprei fa lo stesso?
Preempio: si t'offrissi le gemme le più rare,
le perle e li coralli che stanno in fondo ar mare,
e l'oro e li brillanti de principi e de re,
sarebbe, ner promette, bugiardo come te.

TOSSE PROMETTENTE (I° - 10)

Puro brutta, puro racchia
se la vo sposà ugualmente;
intravede già la pacchia;
La tossetta è promettente.

CALCOLI D'AMORE (X° - 8)

-Vorei sposà Silvana
però ce sta un intoppo,
-Che forse è troppo anziana?
-E' anziana, ma nun troppo.

AMICIZIE INTERESSATE (XI° - 44)

Quann'eri giovinotto squattrinato
ciavevi amico tutto er vicinato.
Mò ricco e vecchio, chi te viè a trovà
t'alliscia solo pe' l'eredità.

DONI AUGURALI (XIII° - 27)

Sei vecchio e ciai li scudi, chi cerca l'allisciate
te dice cor penziero:-Te possino ammazzatte.

SCHERZI BEN RIUSCITI (X° - 15)

Mentre scherzava cò la rivoltella
freddò la moje ricca e ..bruttarella.
Rimasto erede er povero marito
disse:-Guarda che scherzo m'è riuscito!.

PREMURE ADESCATRICI (VI° - 63)

Quello che se ne pija si ciai quarche tormento,
è solo un avaraccio che aspetta er testamento.
Pè te, poi stà sicuro, piagnerà solamente
si quanno sarai morto nun j'hai lassato gnente.

GENEROSITA' INTERESSATA (VI° - 83)

Gratise a ricchi e scapoli
tu dai ospitalità;
Nun sanno quann'è all'urtimo
quanto li fai pagà.

SPERANZE FRUSTRATE (V° - 39)

Trenta vorte hai cambiato er testamento,
trenta vorte li dolci t'ho mannato
capirai cò che còre; 'gni momento
tu cambi idea, me lassi senza fiato.
A forza de regali molla e tira,
me sò ridotto senza più 'na lira.
Si seguiti così perdo la stima;
fa meno testamenti e mori prima.

MORTE PROVIDENZIALE (IV° - 9)

Seimila lire ar mese passavi a quer parente
che poi quanno ch'è morto nun t'ha lassato gnente.
In fonno hai ereditato, e mò poi fa bisboccia,
che le seimila lire te resteno in saccoccia.

A 'N MALATO ESIGGENTE (XII° - 56)

Quanno nun sai che fa piji e t'ammali,
ma poi guarisci e aspetti li regali.
Pe' noi 'sto gioco è poco conveniente;
E ammalete 'na vorta seriamente..

CERTI INCENSAMENTI (II° - 27)

Me fai li complimenti, me giri sempre attorno,
ma guasi sempre aspetti che sòni mezzogiorno;
me incenzi tutte l'opere, m'eloggi pe' li scritti...
Vabbè t'invito a pranzo, abbasta che t'azzitti.

CERTI APPLAUSI (VI° - 48)

-Perché 'sti battimano? nun senti che fa pena?
-E' l'unica maniera pe' fasse invità a cena

GRADASSATE (V° - 47)

A casa nun c'è mai compare Antonio,
cena sempre da Caio e da Sempronio.
- Che vitaccia!..-me fa- sempre 'sta lagna!-
Però si nun l'inviteno nun magna.

ANFITRIONE FASTOSO (VII° - 48)

Servi e coppieri gireno framezzo all'invitati
portanno le pietanze e vini prelibbati;
sparischedo, ritorneno, nessuno mai s'aresta
tanto che quanno è all'urtimo te pija er mal de testa.
Io da te nun ce vengo; voi sapè la raggione?
me piace quel che m'offri, ma no la confusione.

ANFITRIONE POETA (III° - 50)

Quando che inviti a pranzo ogni invitato trema
perché co' l'antipasto je fai cibbà un poema;
poi attacchi cò 'na lirica e je la legghi tutta,
ner mentre nun se vede ombra de pastasciutta,
e versi sopra versi; nun smetti la lettura
nemmanco quanno ariva la carne e la verdura.
Senti: già semo tanti che nun ce va a faciolo;
si seguiti 'sta sorfa tra poco ceni solo.

SAGGIO CONSIJO (XII° - 12)

La sera, che te sbronzi, tu prometti
poi la matina nun mantenghi un corno.
Io me domanno e dico:-Ma che aspetti
a sbronzatte de giorno?

CURE D'ACQUE ..O DE VINO' (XI° - 82)

Pe' via der mal de fegheto, Ghetano
s'annò a curà co' l'acqua de Cianciano.
Ma un giorno se sbajò a bevèsse er vino
Casò imbrìaco in pizzo a 'no scalino.
Lo scurìo volle faje quello scherzo
Perché prese la cura pe' traverso.

PECCATO IMPERDONABILE (XIII° - 23)

Quanno er còco abbruciò que la pietanza
je menai che finì co' l'ossa rotte;
Feci male?..ma in quale circostanza
Allora er còco merita le botte?

A 'N VECCHIO PELATO (X° - 83)

Co' pochi peli sparsi sulla coccia
Faticchi pe' copritte la capoccia;
ma basta 'na ventata e sei fregato
perché ritorni subito pelato.
Voi un consijo da amico? dì ar barbiere
che taji tutto, e te farà 'n piacere,
perché co' quattro peli solamente
mejo che fai er pelato onestamente.

A 'NA VECCHIA SDENTATA (I° - 19)

Ciavevi in bocca solo quattro denti,
e du' còrpi de tosse sò bastati
pe' fregattene due; li rimanenti
'n antro accesso l'ha belli che spacciati.
Adesso poi tossì tranquillamente
che nun c'è più pericolo de gnente.

A 'NA GUERCIA (XII° - 22)

Coll'occhio guercio?..Dio si che bruttura!
Sarebbe mejo cêca addirittura.

UN SERVO CHE SE LAGNA (IX° - 92)

Te lagni d'esse servo? ma nun sai
che er gran signore nun s'invidia mai?
nell'incoscenza tua nun indovini
li pensieri che danno li quadrini.
Cambiali, usceri, ladri, farabutti,
quanno t'addormi te li sogni tutti.
Te frusta? ma nun sai che 'na frustata
è mejo de 'na tassa non pagata?
che è mejo esse tre vorte servitore
piuttosto che annà sempre dar dottore?
Sei servo sî! ma in certe situazioni
è assai mejo esse servi che padroni.

AMORE CECO (III° - 8)

Giggetto ama Costanza, quella co' l'occhio sbieco;
Si è strabbica Costanza, Giggetto è proprio cêco.

MIRACOLI D'AMORE (III° - 39)

La guercia ama quer fusto che sta pe' Tor de Nona;
Ma allora pe' esse guercia la vista ce l'ha bôna.

QUESTIONE DE GIUDIZIO (IX° - 5)

De li due chi cià giudizio
francamente nun lo sò;
Lei vorebbe sposà Tizio
Però Tizio nun la vò.

UN MARITO DA COMPIAGNE (X° - 84)

Nun vò sta co' la moje e dichi ch'è un trescone?
Ma tu guardela prima; poi je darai raggione.

A 'N VEDOVO DE TRE MOJI (IV° - 69)

Dicheno che 'sto vino asciutto e forte,
v'ha fato restà vedovo tre vorte.
Io nun ce credo, ma nun v'offennete
si nun lo vojo beve; nun ciò sete.

A 'NA SPOSA INFEDELE RIMASTA VEDOVA (IV° - 58)

Solamente in privato piagne er marito morto;
se ne vergogna in pubblico! nun je posso da torto.

A 'NA BUCIARDA IMPENITENTE (IV° - 45)

Vai dicenno a tutti quanti
che sei casta e che sei pia;
A Ninè quanno la pianti
A dì sempre 'sta bucia?.

VERITA' INGRATA (VIII° - 76)

Si leggi, si discuti de diritto,
tu vienghi sempre a chièdeme un parere.
Perché dovrebbe datte un dispiacere?
Mejo che me sto zitto.

COMPAGNIE INTERESSATE (VII° - 76)

L'amichi che te cercheno 'gni tanto
pe' invitate a fa cene e scampagnate,
nun è pe' amore, credeme, è sortanto
che tu sai faje fà quattro risate.

SORDITA' PREZIOSA (XI° - 38)

Tu dichi che er cocchiere me costa troppo caro?
Sì, ma ciò 'n pregio enorme: è mezzo campanaro.

A 'N MANIPOLATORE DE VINI (X° - 36)

Da quanno ar frascatano de fronte a casa mia
tu je fornisci er vino ch'è tutta porcheria
nun vienghi più a trovamme; c'è quarche cosa sotto?
forse tremi ar penziero de annaccese a fa 'n gotto?

VENDITORE SCALTRO (XII° - 66)

Nella casa indò ciabbiti ‘gni tanto casca ‘n pezzo,
mò che voressi vennela nun trovi un compratore;
così pe’ facce er massimo e nun calà sur prezzo
la stai a imbottì de mobbili e oggetti de valore.
Ciò visto un tabbernacolo de Luiggi Filippo:
Ma allora l’arigali ‘sta casa co’ l’inghippo.

A ‘N COLLEZIONISTA DE CAPOLAVORI (IV° - 39)

Ciai li capolavori più rari de ‘sto monno,
argenterie finissime dell’avi de tù nonno,
opere d’arte pure ner modo più perfetto,
vasi e sculture autentiche senza gnisun difetto,
Robbe che te l’invidieno li principi e li re;
d’impuro, è brutto a dittelo, ce stai sortanto te.

A ‘N VECCHIO OSSEQUIOSO (IV° - 78)

Ciai più de sessant’anni sur groppone
eppure giri come un ragazzino;
aspetti quanno sorte er capoccione
pe’ poteje soride e fa l’inchino.
Li ministri li tratti co’ li guanti,
je giri sempre intorno e mai te stanchi;
Vecchio, lassa che lecchi a ‘sta maniera
Er giovinotto che vò fa carriera.

COMPRATORE SQUATTRINATO (IX° - 59)

Vò fa er signore ma nun cià ‘na lira;
va pe’ le mostre e gira che riggira
smiccia tutta la robba che che c’è esposta
una per una e chiede quanto costa.
Tutto guarda co’ l’occhio dell’artista,
però la spesa nun è mai prevista.
Se vorebbe comprà quer lampadario,
ma ha sempre speso più der necessario.
Sputa sentenze, dà la sua opinione,
quanno l’orologio der salone
se decide a sonà dodici tocchi,
compra ‘na tazza e spenne dù bajocchi.

ER PEZZENTE SFRATTATO (XII° - 32)

Jeri, giorno de sgombero, l'ho visto
che tirava un caretto sgangherato
e caricava, tutto affaccennato,
un vero gazzabbujo, un fritto misto.
Sedie rotte, 'n armadio senza specchio,
un letto così lercio e scarcinato
che, puro si l'avesse rigalato,
nun l'avrebbe voluto un robbivecchio.
Un zipeppe, dù scarpe senza lacci,
un par de carzonacci de piggiama,
dù chucchiari, un coltello senza lama
spuntavano frammezzo all'antri stracci.
Ammucchiaveno cocci e robba rotta
appresso a lui la moje cò la fija;
pe' annà dove? chissa? chi se lo pija?
co' quer mobbijo è un lusso già 'na grotta.

L'ILLUSO (111° - 38)

-Tu quì?...se po' sapè che vienghi a fa?
-Vojo fa l'avvocato!..-E lassa perde
ce ne sò tanti in giro e sempre ar verde
che è grasso si riescheno a magnà.
-Va bè farò er poeta!..-Ciai azzeccato
doppo d'avè penato cò la rima
tu potrai certo diventà 'na cima
ma certo sarai sempre 'n disperato.
-Me metterò vicino alli signori
e accetterò l'inviti a pranzo e a cena!..
-Sei proprio un incoscente e me fai pena,
lo so che fine fanno li scrocconi.
-Senteme: a costo de passacce er guaio
Nun me movo de quì, ce sto e ce resto;
quarce cosa farò; so 'n omo onesto.
-Allora camperai giusto pe' sbajo.

COLLEZIONISTA MANIACO (VIII° - 6)

Quanno t'invita a beve, Nino cià la mania
de mette in bella mostra tutta l'argenteria.
Te fa vede li calici indò bevè Nerone,
Li piatti de ceramica indò magnò Didone,
l'anfore cesellate cor viso de 'na Dea,
li vasi indò mettevano er latte de Poppea;
ma drento a st'anticaje lui certo nun se spreca,
perché te ce offre un vino ch'è proprio 'na ciufeca.

L'IMPORTUNO CHE VINCE SULL'AVARO (XII° - 82)

Tizio me scoccia forte: 'gni vorta che me môvo
nun faccio quattro passi che accanta me lo trovo.
Me sta attaccato peggio de 'n ostrica allo scojo;
si vado a famme er bagno me da l'accappatojo,
e poi l'asciugamano pe' famme asciugà er viso,
me dice che sò bello, più bello de Narciso,
che più elegante ar monno de me nun c'è gnisuno;
però me loda sempre quando che sta a diggiuno.
Io che conosco er gioco, appena che lo smiccio
dico:-T'aspetto a cena stasera. –E me lo spiccio.

COMMENSALE INDISCRETO (11° - 37)

Quando t'invito a pranzo tu fai lo sprochetato
che nun solo t'abbuffi, ma doppo ch'hai magnato,
drento 'na valiggetta che porti sempre appresso
ce metti: l'antipasto, er pesce, er pollo allessò,
er fermaggio, li frutti, er dolce, la mostarda.
Lo fai co'indifferenza mentre la genta guarda.
Riposa tutto quanto ingordo delinquente,
io t'ho invitato a pranzo pe' oggi solamente.

ER FANFARONE (IV° - 17)

Tutti quanti li crediti che ciai
me li ricordi sempre a 'gni momento;
chi cento, chi duecento, chi trecento,
la lista è lunga e nun finisce mai.
Dichi ch'hai da riscôte un patrimonio
e da Tizio e da Caio e da Sempronio.
Tutti li giorni sempre co' 'sta storia
che daje e daje mò la so a memoria.
Io te sopporto, ma nun crede mica
che vojo fatte a uffa 'sta fatica!..

L'INDAFFARATO (I° - 79)

Stai sempre affaccennato, e traffichi e te movi;
sippure nun te capita l'affare te lo scovi;
t'arzi prima dell'arba, fai le nottate bianche,
perché lavorà tanto?..pe poi stirà le cianche?.

LA VECCHIA SDENTATA (II° - 91)

Un vecchio saggio, credo sia er Nasone,
-Ride, ride..-Diceva a 'na picchietta:
-che 'na bocca più bella e più perfetta
nun c'è si giri tutto er Cuppolone-.
'Sta massima, però, nun è pe' tutti;
a te , preempio, proprio nun te tocca,
che si t'azzardi solo d'aprì bocca,
se vedeno tre denti e puro brutti.
Te conviè sta lontana dallo specchio,
io te lo posso dì che te so amico,
pe' te quello è de certo un gran nemico
che, stanno zitto, chiacchiera parecchio.
E così pe evità tutte 'ste lagne,
dato che a ride nun ce fai figura,
tu resta a bocca chiusa addirittura;
anzi, dà retta a me, mettete a piagne.

L'INDECISO (II° - 64)

Nun sai che fa: da quanno che sei nato
tu penni tra er maestro e l'avvocato.
Quanno che avrai deciso finarmente
Nun sarai più "quarcuno" sarai.."gnente".

FARZO BENESTANTE (II° - 57)

Quell'òmo che te pare un gran signore
da tutti riverito e rispettato;
che pare uscito adesso da 'n sartore
tanto er vestito è bello e ben tajato;
tu forse nun ce credi; eppuro quello,
ieri ha imboccato er monte de pietà:
s'è dovuto impegnà l'unico anello;
nun ciaveva li sordi pe' magnà.

ER CAVAJER SERVENTE (V° - 61)

Quer giovinotto tutto impomatato
che tù moje cià sempre appiccicato,
che ar cinema, ar caffè 'ndo vai lo vedi
e te lo trovi sempre tra li piedi,
tu me dicesti un giorno:-E' un certo Mario
che je se presta a fa da segretario.-
Je fa tutti l'affari?..bontà sua!..
ma che affari je fa?..l'affari tua?..

PREGGI DELLA SALUTE (VI° - 70)

Si dell'anni che ciai (più de sessanta)
ce levi quelli che sei stato male,
quell'antri ch'hai passato all'ospedale,
la vita ch'hai vissuto nun è tanta.
Senti: sarà questione de vedute
ma che te serve d'arivà a cent'anni?
Quanno hai da vive in mezzo alli malanni?
È mejo a morì prima..ma in salute.

L'ACQUA VA AR MARE (V° - 81)

Povero môre povero, nun dico 'na sciocchezza;
Li Dei solo alli ricchi manneno la ricchezza.